

Connections

Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between a screw and the body of the car or this unit or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the power connecting cord ⑧ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in combination with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components' fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **OFF** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turned off the engine.
When you press **OFF** momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

Notes of connection example

Notes on the control leads

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency), or the TA (Traffic Announcement) function.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.
- When your car has a built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord ⑧ may damage the aerial.

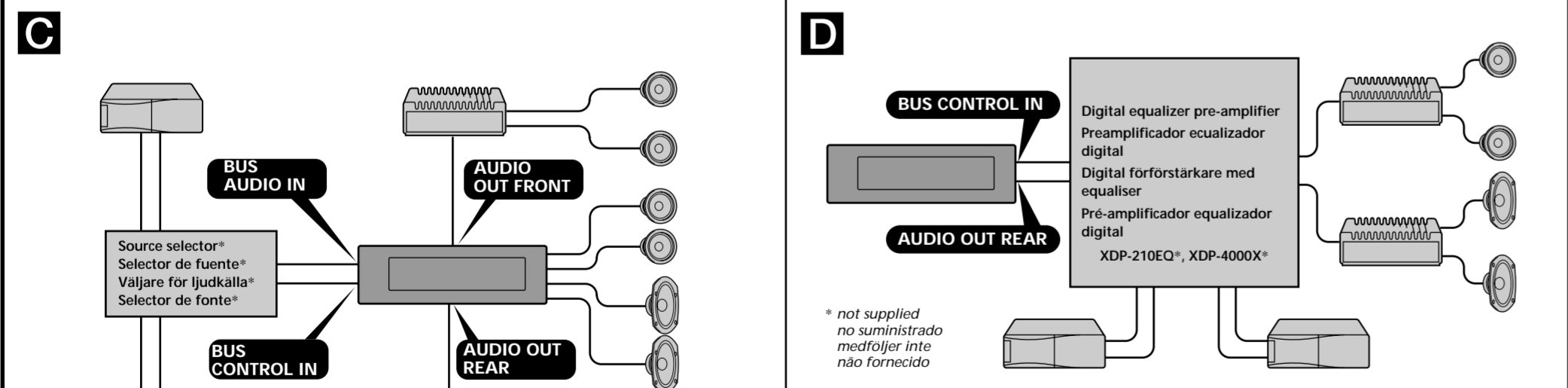
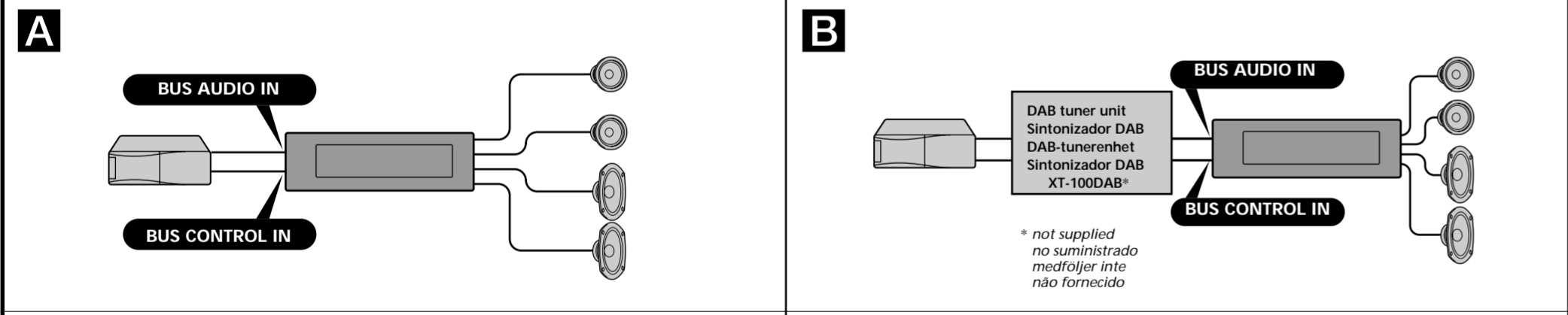
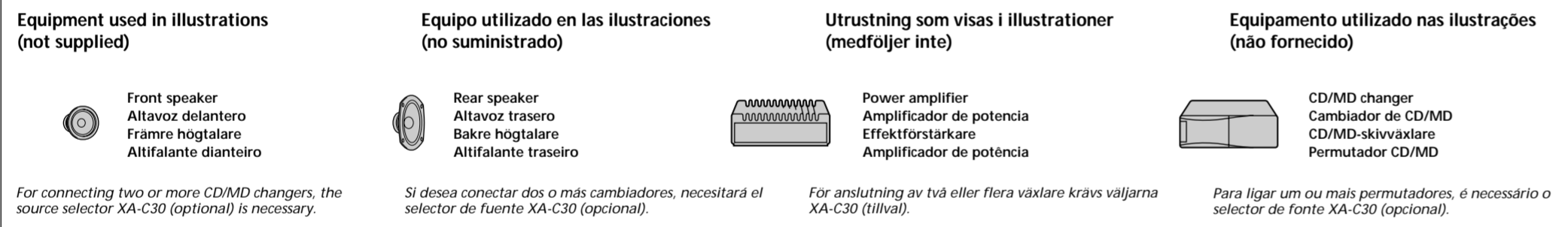
Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities.
- Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Be sure to connect passive speakers to these terminals.

Connection diagram



Note
Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.

Nota
Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador.

Observera
Var noga med att först ansluta jorden, innan du ansluter förstärkaren.

Nota
Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de ligação a massa.

When connecting a digital equalizer pre-amplifier (XDP-210EQ, XDP-4000X)
• Use an optional exterior amplifier. The built-in amplifier of this unit can not be used in this case. For details, refer to the Installation/Connections manual XDP-210EQ, XDP-4000X.
• For details about the connection, refer to the Installation/Connections manual XDP-210EQ, XDP-4000X, (not supplied).

Si conecta un preamplificador equalizador digital (XDP-210EQ, XDP-4000X)
• Utilice un amplificador opcional externo. El amplificador integrado de esta unidad no puede utilizarse en este caso. Para más información, consulte el manual de instalación/conexiones de la unidad XDP-210EQ, XDP-4000X.
• Para obtener información detallada sobre la conexión, consulte el manual de instalación/conexiones de la unidad XDP-210EQ, XDP-4000X. (no suministrada)

När du ansluter en digital förforstärkare med equaliser (XDP-210EQ, XDP-4000X)
• Använd en valfri extern förstärkare. Den inbyggda förstärkaren kan inte användas i detta fall. Mer information finns i Montering/Anslutningshandboken XDP-210EQ, XDP-4000X.
• Mer information om hur du ansluter utrustning finns i Montering/Anslutningshandboken XDP-210EQ, XDP-4000X, (medföljer inte).

Se ligar um pré-amplificador equalizador digital (XDP-210EQ, XDP-4000X)
• Utilize um amplificador exterior opcional. O amplificador integrado neste aparelho não pode ser utilizado neste caso. Para obter mais informações, consulte o manual de Instalação/Ligações XDP-210EQ, XDP-4000X.
• Para obter mais informações sobre a ligação, consulte o manual de Instalação/Ligações XDP-210EQ, XDP-4000X. (não fornecido)

Anslutning

Säkerhetsföreskrifter

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Var noga med att inga kablar kläms mellan någon skruv eller att de blir klämda mellan rörliga delar som t.ex. bilsätet.
- Anslut strömkablarna till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Drag samtliga jordledningar till en och samma jordingspunkt.
- Anslut den gula kabeln till en ledig bilkrets med ett högre amperelät än enheten. Om du kopplar både denna enhet och andra stereokomponenter till en och samma bilkrets, måste den bilkrets de kopplas till ha ett högre amperelät än summan av de enskilda delarnas amperestyrka. Om det inte finns några bilkretsar med en så hög amperestyrka som enhetens ska du ansluta enheten direkt till batteriet. Om inga bilkretsar finns för anslutning till enheten ska du ansluta enheten till en bilkrets med ett högre amperelät än enhetens säkring, så att det är denna som går i stället för bilens.

Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörsålage (ACC)

Glöm inte att trycka på **OFF** på enheten under två sekunder för att stänga av klockans teckenfönster efter det att du har stängt av motorn.
Om du bara trycker på **OFF** ett kort ögonblick slocknar inte klockans teckenfönster vilket kan leda till att batteriet laddas ur.

Att observera angående anslutningsexemplen

Att observera angående de olika styrkablarna
• Motorantennens styrkabel (blå) leder +12 volts likström när kontaktaren slås på eller när radiomottagningsautomatik ATA, mottagning av alternativa frekvenser AF eller mottagning av trafikmeddelanden TA aktiveras.
• En motorantenn utan strörelösda kan inte anslutas till denna bilstereo.
• Om bilen har en FM/MW/LW-antenn som är inbyggd i ridsid- eller bakrutan, måste du ansluta motorantennens styrkabel (blå) eller tillbehörströmkablarna (röd) till strömterminalen på antennisöretärskaren. Din återförsäljare kan ge dig mer information.

Varning

Om du har en motorantenn utan reläosda kan antennen skadas om du ansluter enheten med den medföljande strömkablarna ⑧.

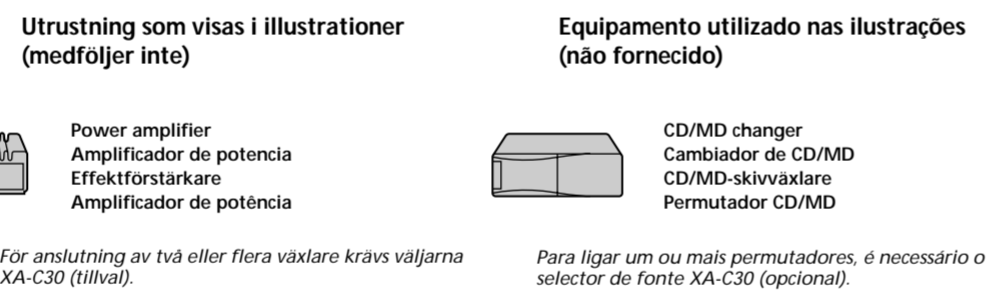
Anslutning för minnesrod

När du anslutit den gula, ingående strömkablarna förors minneskretsen med ström hela tiden, även när tändlåset slås ifrån.

Att observera angående högtalarnas anslutning

- Slå av bilstereon innan du ansluter högtalarna.
- Anslut endast högtalare, vars impedans varierar från 4 till 8 ohm och som har tillräcklig effektkänrlingskapacitet för att skydda högtalarna mot skador.
- Anslut inte något av högtalarturarna till bilens chassi. Anslut inte heller uttagen på höger högtalare till uttagen på vänster högtalare.
- Anslut inte högtalarna parallellt.
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda slutsteg) till bilstereons högtalarturtag, eftersom de kan skada de aktiva högtalarna. Var noga med att bara ansluta passiva högtalare till dessa uttag.

Kopplingschema



Ligações

Cuidado

- Este aparelho foi concebido para funcionar somente com corrente contínua de 12 V com negativo à massa.
- Tenha cuidado para que os fios não fiquem entalados entre os parafusos e a carroceria do automóvel ou a caixa do aparelho, nem entre as peças móveis, por exemplo, as calhas dos bancos, etc.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente ⑧ ao aparelho e aos alifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os cabos de massa num ponto de massa comum.
- Ligue o cabo amarelo a um circuito eléctrico livre do automóvel, cuja potência nominal seja superior à dos fusíveis do aparelho. Se o aparelho estiver disponível nenhum circuito eléctrico do automóvel para ligação deste aparelho, ligue-o a um circuito eléctrico do automóvel com uma potência nominal superior à dos fusíveis do aparelho, de tal modo que, se o aparelho rebeatar os fusíveis respectivos, nenhum outro circuito seja cortado.

Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (accessórios) na chave de ignição

Verifique se carregou em **OFF** no aparelho durante dois segundos para desactivar o visor do relógio depois de ter desligado o motor.
Se carregou ligeiramente em **OFF**, não desactiva o visor do relógio o que provoca o desgaste da bateria.

Notas sobre o exemplo de ligação

Notas sobre os fios de controlo
• O fio de controlo da antena eléctrica (azul) fornece +12 V CC quando ligar o sintonizador ou quando activar as funções ATA (Activação automática do sintonizador), AF (frequência alternativa) ou TA (Informações de trânsito).
• Não pode utilizar uma antena eléctrica sem caixa de relé com este aparelho.
• Se o seu automóvel tiver uma antena de FM/MW/LW montada no vidro traseiro/lateral, tem de ligar o fio de controlo da antena eléctrica (azul) ou o fio de entrada de alimentação para os acessórios (vermelho) ao terminal de alimentação do intensificador do sinal da antena existente.

Advertência

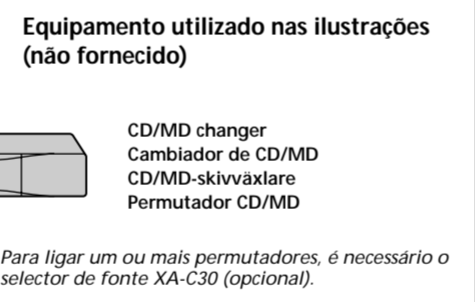
Se a antena eléctrica não tiver uma caixa de relé, o facto de ligar este aparelho com o cabo de alimentação ⑧ fornecido, pode provocar danos na antena.

Ligação para alimentação contínua da memória
Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação contínua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notas sobre a ligação dos alifalantes

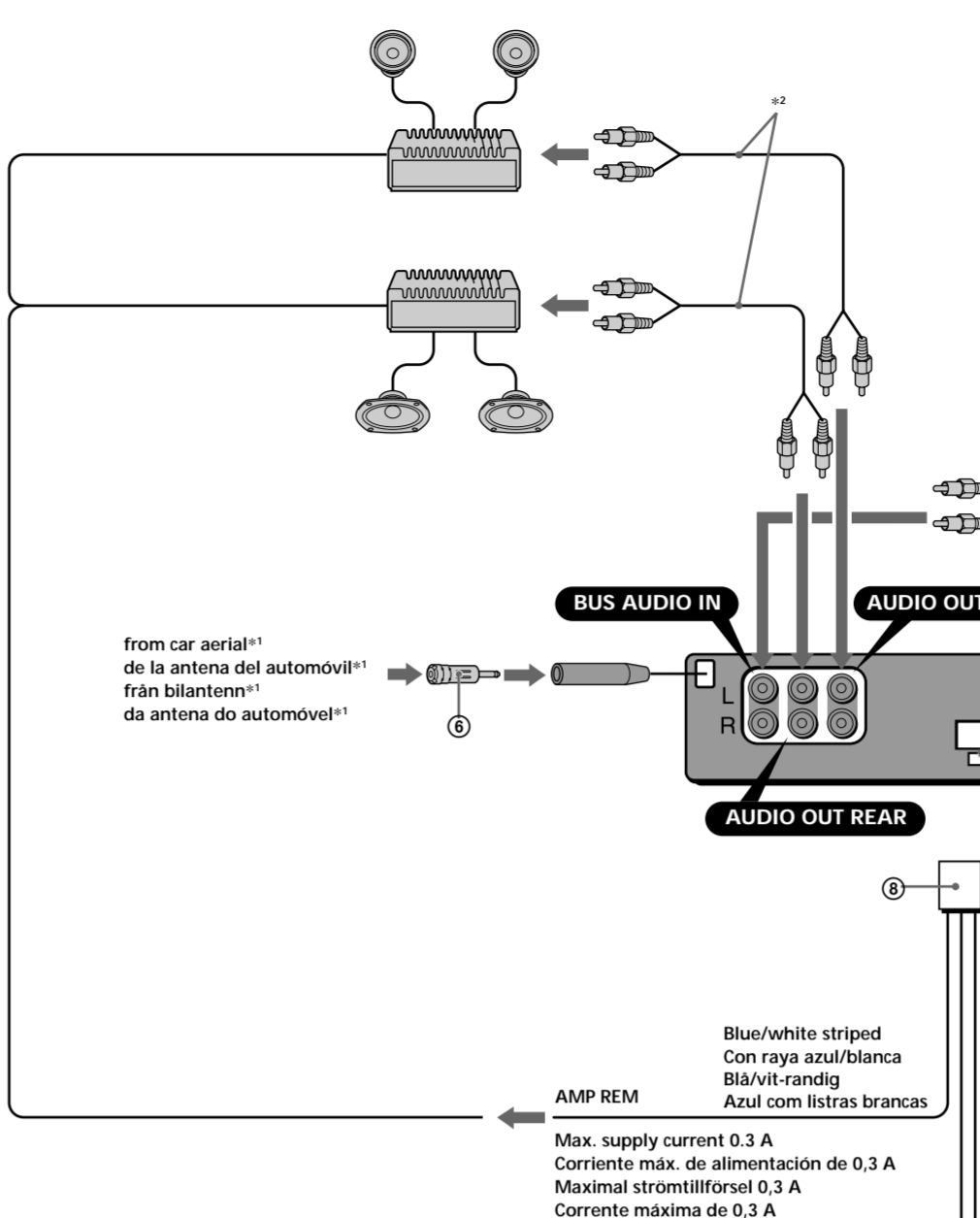
- Antes de ligar os alifalantes, desligue o aparelho.
- Utilize alifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com potência máxima admissível adequada. Caso contrário, os alifalantes poderão sofrer avarias.
- Não ligue os terminais do sistema de alifalantes do chassi do automóvel, e não ligue os terminais do alifalante direito aos terminais do alifalante esquerdo.
- Não tente ligar os alifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de alifalantes activos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos alifalantes do aparelho. Caso o faça, poderá avariar o sistema de alifalantes activos. Portanto, não se esqueça de ligar alifalantes passivos a estes terminais.

Diagrama de ligações



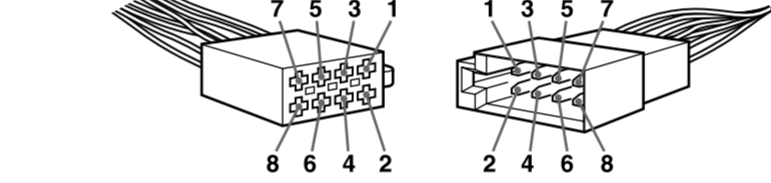
Connection example

*1 **Note for the aerial connecting**
If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor ⑧ to connect it.
First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
*2 **RCA pin cord (not supplied)**



to the interface cable of a car telephone
al cable de interfaz de un teléfono para automóvil
till mobiltelefonens gränssnittskabel
Ao cabo de interface de um telefone para automóvel

to a car's speaker connector
a un conector de altavoces del automóvil
till bilens högtalaranlutning
ao conector de altavozes do automóvel



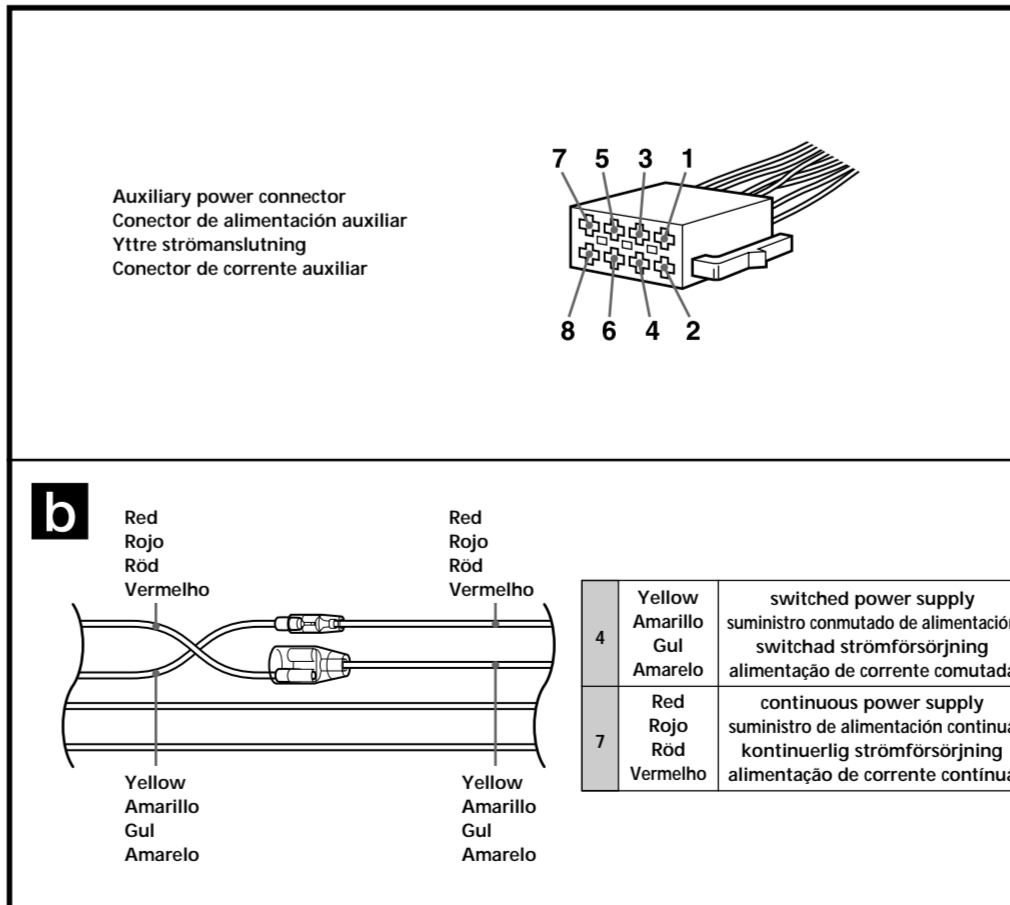
1	Purple Purpura Violeta	+	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito	5	White Blanco Branco	+	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Högtalare, framre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
2		-	Speaker, Rear, Right Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito	6		-	Speaker, Front, Left Högtalare, framre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
3	Grey Gris Cinzentu	+	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Högtalare, framre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito	7	Green Verde Grün Verde	+	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo
4		-	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Högtalare, framre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito	8		-	Speaker, Rear, Left Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya.
De negativa polpositionerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar.
As posições 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) têm cabos às riscas.

Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord.

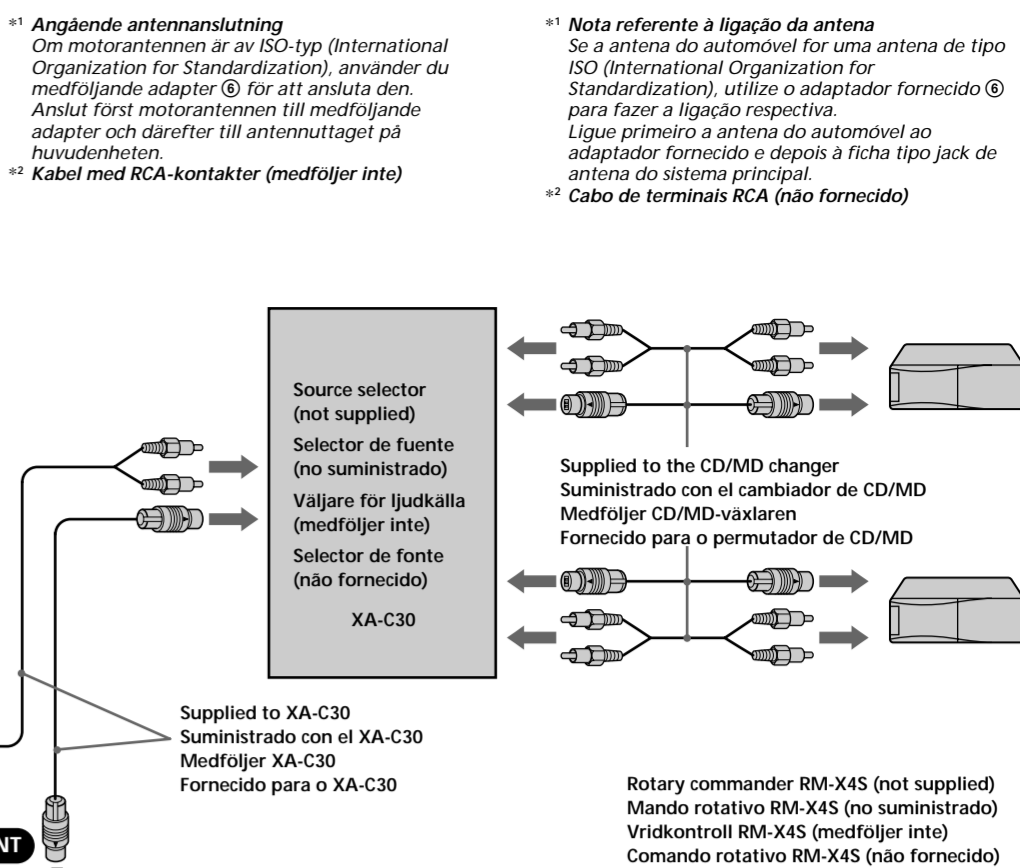
After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.



Ejemplo de conexiones

*1 **Nota sobre la conexión de la antena**
Si la antena del automóvil es del tipo ISO (International Organization for Standardization), emplee el adaptador suministrado ⑧ para conectarla.
En primer lugar, conecte la antena del automóvil al adaptador suministrado y, a continuación, a la toma de antena de la unidad principal.
*2 **Cable con clavijas RCA (no suministrado)**

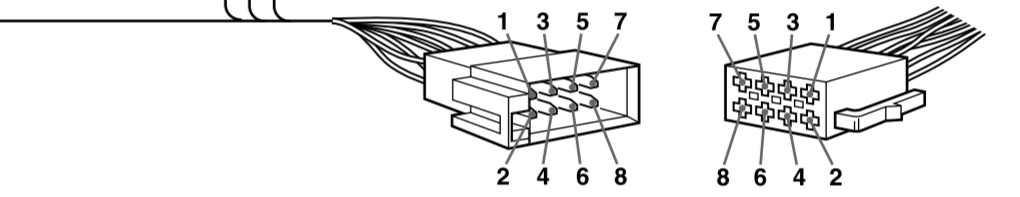
Anslutningarna enligt exemplet



WARNING
Auxiliary power connectors may vary depending on the car. Be sure to check the power connection diagram. Improper connections may damage your car. If the supplied power connecting cord can not be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

ADVERTENCIA
Los conectores de alimentación auxiliar pueden variar en función del automóvil. Asegúrese de consultar el diagrama de conexión de alimentación. Las conexiones incorrectas pueden dañar el automóvil. Si no es posible utilizar con el automóvil el cable de conexión de alimentación suministrado, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

to a car's auxiliary power connector
a un conector de alimentación auxiliar del automóvil
till bilens yttre strömanslutning
ao conector de alimentação auxiliar do automóvel

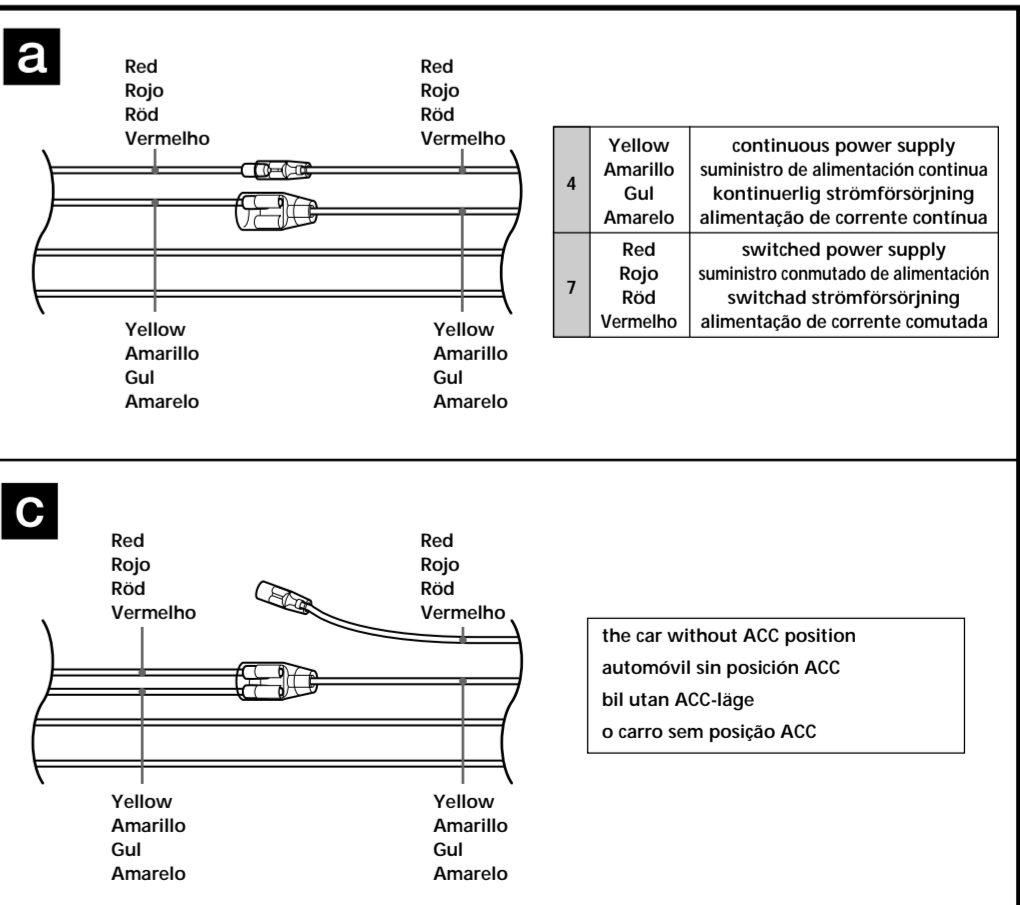


4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	+	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig stromforsörjning alimentação de corrente contínua	7	Red Rojo Rodo Vermelho	+	switched power supply suministro conmutado de alimentación switchad stromforsörjning alimentação de corrente comutada
5	Blue Azul Bla Azul	+	power aerial control control de antena motorizada styrning av motorantenn antena eléctrica	8	Black Negro Svart Preto	+	earth toma de Tierra Jord Terra

Positions 1, 2 and 3 do not have pins.
Las posiciones 1, 2 y 3 no disponen de terminales.
Positionerna 1, 2 och 3 saknar stift.
As posições 1, 2 e 3 não têm terminais.

Strömanslutningsschema

Typen av yttre strömanslutning varierar från bil till bil. Kontrollera schemat till strömanslutningen så att du ansluter på rätt sätt. Det finns tre grundläggande anslutningstyper (visas nedan). Du kan behöva slå på bilstereons röda och gula strömförsörjningskablar.



Exemplo de ligações

*1 **Nota referente à ligação da antena**
Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido ⑧ para fazer a ligação respectiva.
Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à ficha tipo Jack de antena do sistema principal.
*2 **Cabo de terminais RCA (não fornecido)**

WARNING
Typen av yttre strömanslutning varierar från bil till bil. Kontrollera strömanslutningsschemat som medföljer enheten så att du ansluter på rätt sätt. Felaktig anslutning kan skada bilen. Kontakta närmaste Sony-återförsäljare om den medföljande strömkablarna inte passar till din bil.

ADVERTÊNCIA
Os conectores de corrente auxiliares podem variar de carro para carro. Não se esqueça de verificar o diagrama de ligação de corrente fornecido com o aparelho. As ligações mal executadas podem danificar o seu carro. Se não puder utilizar o cabo de alimentação fornecido no seu carro, contacte o agente Sony da sua zona.